

## Все о passé composé по песням в трех частях: часть 1

### Les bêtises – Julien Doré

J'ai tout mangé le chocolat,  
J'ai tout fumé les Craven A,  
Et comme t'étais toujours pas là  
J'ai tout vidé ton Rhum Coca.  
J'ai tout démonté tes tableaux,  
J'ai tout relu Françoise Dolto,  
J'ai même lacéré le Cocteau  
Que tu cachais sous ton bureau.

Fallait pas m'parler comme ça,  
Tu vois bien ton cinéma,  
Je fais rien que des bêtises,  
Des bêtises quand t'es pas là.

J'ai tout démonté le bahut,  
J'ai tout bien étalé la glu,  
Comm' t'étais toujours pas rev'nue  
J'ai tout haché menu menu.  
J'ai tout brûlé le beau tapis,  
J'me suis saigné au pied du lit,

J'ai décousu tes beaux habits,  
Et mis le feu à la pend'rie.

Fallait pas m' quitter tu vois,  
Il est beau le résultat,  
Je fais rien que des bêtises,  
Des bêtises quand t'es pas là.  
Fallait pas me casser le cœur,  
M' laisser sans ton revolver,  
Je fais rien que des bêtises,  
Des bêtises quand mes yeux pleurent.

Je fais rien que des bêtises,  
Des bêtises quand t'es pas là,  
Je fais rien que des bêtises,  
Des bêtises quand mes yeux pleurent.

Fallait pas m'parler comme ça,  
Il est beau ton cinéma,  
Je fais rien que des bêtises,  
Des bêtises quand t'es pas là.

Послушайте песню Сабины Патюрель "Les bêtises" в исполнении Жюльена Доре, и найдите предложения, в которых певец сообщает о том, каких глупостей он понаделал после ухода своей возлюбленной.

Вот что получилось:

<b>Глаголы в форме passé composé</b>	
J'ai mangé le chocolat	Я съел(а) шоколад
J'ai fumé les Craven A	Я выкурил(а) сигареты (марки Craven A )
J'ai vidé le Rhum Coca	Я опустошил(а) (бутылку) Куба-Либре
J'ai démonté tes tableaux	Я снял(а) картины
J'ai relu Françoise Dolto	Я перечитал(а) Франсуазу Дольто
J'ai lacéré le Cocteau	Я порезал(а) (книгу) Кокто
J'ai démonté le bahut	Я разобрал(а) буфет
J'ai étalé la glu	Я размазал(а) клей
J'ai tout haché menu menu	Я все мелко порезал(а)
J'ai brûlé le beau tapis	Я сжег(сожгла) красивый ковер
Je me suis saigné au pied du lit	Я пустил себе кровь у подножья кровати
J'ai décousu tes beaux habits	Я распорол(а) твою нарядную одежду
J'ai mis le feu à la penderie	Я разжег (разожгла) огонь в шкафу

Вот сколько глупостей наделал Жюльен Доре в отместку бросившей его подруге!  
**Время, используемое для перечисления всех этих действий - passé composé**, потому что это завершенные действия в прошлом, ограниченные по времени.

**Как образуется passé composé ?** Посмотрим еще раз на глаголы, выписанные из песни. Из каких двух частей состоит passé composé?

<b>Подлежащее</b>	<b>Вспомогательный глагол</b>	<b>Participe passé спрягаемого глагола</b>	<b>Инфинитив</b>	<b>Перевод</b>
J'	AI	mangé	Manger	есть
		fumé	Fumer	курить
		vidé	Vider	опустошить
		démonté	Démonter	снять
		relu	Relire	перечитать
		lacéré	Lacérer	Порезать
		étalé	Etaler	размазать
		haché	Hacher	порубить
		brûlé	Brûler	сжечь
		décousu	Découdre	расшить
JE ME	SUIS	mis	Mettre	положить
		saigné	se saigner	пустить себе кровь

Passé composé глаголов состоит из двух частей:

Вспомогательный глагол в форме Présent +	Participe passé спрягаемого глагола
--	-------------------------------------

Возьмем один из глаголов песни и проспрягаем его в форме *passé composé* во всех лицах и числах. Например, глагол *manger*.

J'	Nous
Tu	Vous
Il/elle/on	Ils /elles

Вот что получилось:

<b>Глагол <i>manger</i> в <i>passé composé</i>:</b>	
J'ai mangé	Nous avons mangé
Tu as mangé	Vous avez mangé
Il/elle/on a mangé	Ils /elles ont mangé

**Вспомогательный глагол *avoir* согласуется с подлежащим в роде и числе, а *participe passé* (причастие прошедшего времени) остается неизменным.**

Представьте, что соседка увидела через окно, как Жюльен Доре громит все в доме своей бывшей возлюбленной. Соседка звонит хозяйке дома, чтобы рассказать, что тут творится в ее отсутствие:

<b><i>Infinitif</i></b>	<b><i>Participe passé</i></b>	<b><i>Passé composé</i></b>
Découper les rideaux	Découpé	Il ..... !
Brûler le beau tapis	Brûlé	Il ..... !
Étaler la glu	Étalé	Il ..... !
Vider le Rhum Coca	Vidé	Il ..... !
Démonter les tableaux	Démonté	Il ..... !

Вот что получилось:

<b><i>Infinitif</i></b>	<b><i>Participe passé</i></b>	<b><i>Passé composé</i></b>
Découper les rideaux	Découpé	Il a découpé les rideaux !
Brûler le beau tapis	Brûlé	Il a brûlé le beau tapis !
Étaler la glu	Étalé	Il a étalé la glu !
Vider le Rhum Coca	Vidé	Il a vidé le Rhum Coca !
Démonter les tableaux	Démonté	Il a démonté les tableaux!

Теперь представьте, что бывшая возлюбленная Жюлиена Доре вернулась домой и увидела, сколько глупостей он натворил. Обращаясь к нему, она в ужасе восклицает: "Tu .... !"

<b><i>Infinitif</i></b>	<b><i>Participe passé</i></b>	<b><i>Passé composé</i></b>
Manger le chocolat	Mangé	Tu..... !
Démonter les tableaux	Démonté	Tu..... !
Fumer les Craven A	Fumé	Tu..... !
Brûler le beau tapis	Brûlé	Tu..... !
Vider le Rhum Coca	Vidé	Tu..... !

Вот что получилось:

<i>Infinitif</i>	<i>Participe passé</i>	<i>Passé composé</i>
Manger le chocolat	Mangé	Tu as mangé le chocolat !
Démonter les tableaux	Démonté	Tu as démonté les tableaux !
Fumer les Craven A	Fumé	Tu as fumé les Craven A !
Brûler le beau tapis	Brûlé	Tu as brûlé le beau tapis !
Vider le Rhum Coca	Vidé	Tu as vidé le Rhum Coca !

Посмотрим еще раз на глаголы, используемые в песне. Их можно разделить на те, которые относятся к первой и к третьей группе.

Как вы знаете, во французском языке глаголы делятся на три группы, в зависимости от окончания инфинитива:

<i>Группа глагола</i>	<i>I группа</i>	<i>II группа</i>	<i>III группа</i>
<i>Пример</i>	manger	finir	mettre
<i>Окончание</i>	-er	-ir	различные окончания

В песне использованы глаголы первой и третьей групп.

<i>Глаголы I группы</i>		<i>Глаголы III группы</i>	
<i>Infinitif</i>	<i>Participe passé</i>	<i>Infinitif</i>	<i>Participe passé</i>
manger	mangé	découdre	décousu
fumer	fumé	mettre	mis
vider	vidé	(re)lire	(re)lu
démonter	démonté		
lacérer	lacéré		
étaler	étalé		
hacher	haché		
brûler	brûlé		
se saigner	saigné		

**Как образуется *participe passé* глаголов первой группы?**

Посмотрим на примеры из песни: отбрасываем окончание –er глагола в инфинитиве и вместо него добавляем окончание –é: manger – mangé, vider – vidé.

По такому же принципу образуется *participe passé* глаголов второй группы: отбрасываем окончание –ir и вместо него добавляем окончание –i: finir – fini.

Образование *participe passé* глаголов **первой** и **второй групп** можно изобразить таким образом:

<i>Группа глаголов</i>	<i>Инфинитив</i>	<i>Participe passé</i>
<i>I – er</i>	Manger	mangé
<i>II – ir</i>	Finir	fini

**Как образуется participe passé глаголов III группы?** Посмотрим еще раз на глаголы, которые звучат в песне.

Глаголы III группы	
Infinitif	Participe passé
découdre	décousu
mettre	Mis
(re)lire	(re)lu

У глаголов III группы participe passé образуются по-разному, их нужно запоминать. Вот несколько примеров:



Participe passé глаголов III группы можно найти в словаре.

В песне “Les bêtises” **большинство глаголов образуют passé composé с помощью вспомогательного глагола avoir**, а глагол *se saigner* – с вспомогательным глаголом *être*.

## Какие глаголы образуют passé composé с помощью глагола être?

С *être* спрягаются:

- Во-первых, как видим на примере песни, les verbes pronominaux (возвратные, или местоименные, глаголы - это те глаголы, которые состоят из инфинитива и возвратного местоимения, например se laver, se coiffer):

**Avec l'auxiliaire ÊTRE**

On conjugue avec l'auxiliaire ÊTRE, tous les verbes pronominaux.



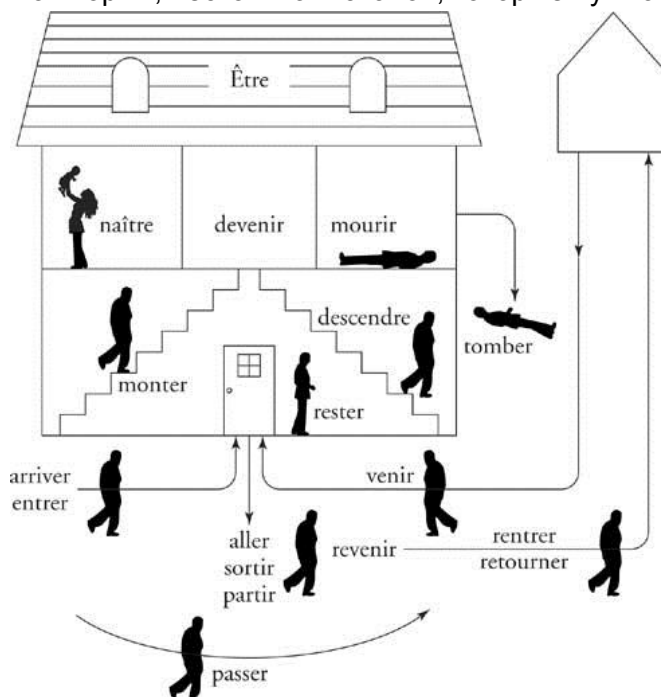
Ricardo s'est lavé.



Beatriz s'est coiffé<sup>e</sup>.

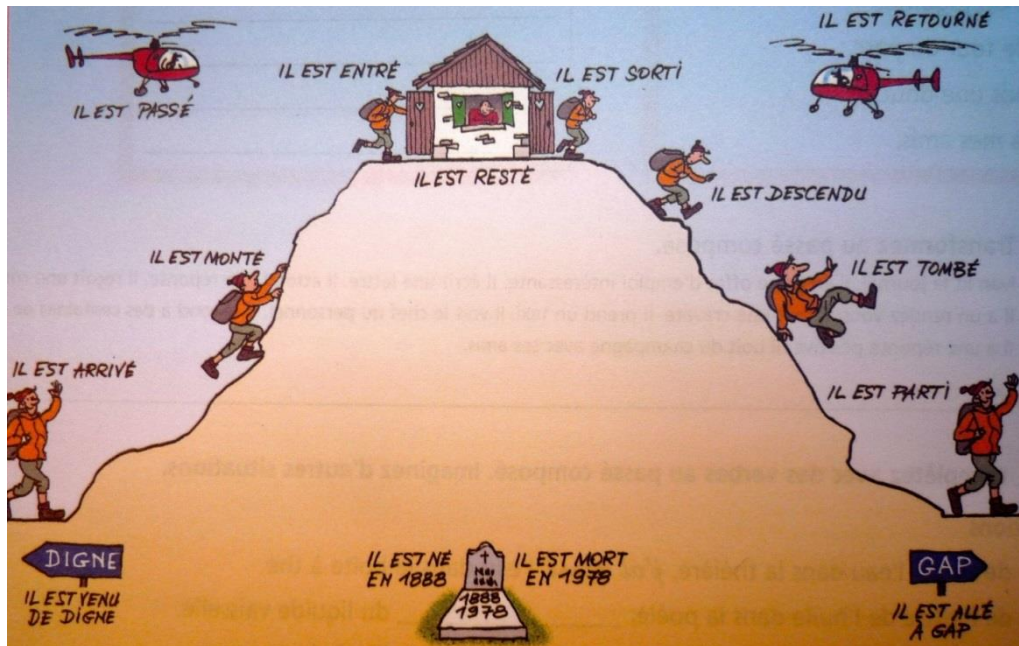
↓  
La marque du féminin.

- Во-вторых, несколько глаголов, которые нужно запомнить:



А также и производные от них глаголы (например, *partir – repartir*, *tomber – retomber*) и *apparaître*.

Вот те же глаголы в форме *passé composé*:



Итак, *passé composé* - это одно из прошедших времен французского языка, которое употребляется для перечисления завершенных действий в прошлом, ограниченных по времени.

Оно образуется так:

Вспомогательный глагол *avoir* или *être* в форме настоящего времени + *participe passé* (причастие прошедшего времени) спрягаемого глагола.